

cy

Commission paritaire pour les services des aides familiales & des aides seniors	Paritair Comité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp
<i>Convention collective de Travail du 19 septembre 2000 reconduisant la convention collective de travail du 28 juin 1995 relative à l'octroi de la prépension conventionnelle après licenciement</i>	<i>Collectieve arbeidsovereenkomst van 19 september 2000 tot verlenging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 28 juni 1995 betreffende de toekenning van het conventioneel brugpensioen na ontslag</i>
CHAPITRE I : CHAMP D'APPLICATION	HOOFDSTUK I. TOEPASSINGSGBIED
Article 1	Artikel 1
§1 La présente convention collective de travail s'applique aux travailleurs et aux employeurs des services qui ressortissent à la Commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors et subventionnés par la Région wallonne, la Communauté germanophone et par les Commissions communautaires française et commune de la Région de Bruxelles-Capitale.	§1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werknemers en de werkgevers van de diensten die ressorteren onder het Paritair Comité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp en die gesubsidieerd worden door het Waals Gewest, de Duitstalige Gemeenschap en door de Franse en gemeenschappelijke Gemeenschapscommissies van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest
§ 2 Pour l'application de la présente convention collective de travail, on entend par « travailleurs » : les aides familiales et aides seniors, hommes et femmes, et les ouvriers et ouvrières.	§2. Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt onder « werknemers » de mannelijke en vrouwelijke gezins- en bejaardenhulpers en de werklieden en werksters verstaan.
CHAPITRE II : PRINCIPES	HOOFDSTUK II : PRINCIPES
Article 2	Artikel 2
La convention collective de travail du 28 juin 1995 relative à l'octroi de la prépension conventionnelle après licenciement, enregistrée sous le n°40046/CO/318, prorogée par la convention collective de travail du 27 janvier 1998, enregistrée sous le n°47094/CO/318, est reconduite pour une durée de deux ans.	De collectieve arbeidsovereenkomst van 28 juni 1995 betreffende de toekenning van het conventioneel brugpensioen na ontslag, geregistreerd onder nr. 40046/CO/318, verlengd door de collectieve arbeidsovereenkomst van 27 januari 1998, geregistreerd onder nr. 47094/CO/318, wordt verlengd voor twee jaar.
CHAPITRE III : DISPOSITION FINALE	HOOFDSTUK III : SLOTBEPALING
Article 3	Artikel 3
La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1 ^{er} janvier 2001 et cesse de l'être le 31 décembre 2002	Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2001 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2002.

NEELEGGING-DEPOT | REGISTR-ENREGISTR |

17-10-2000

14-11-2000

55.851 | 60 | 31801